



## NIHČE NE BI RAD KONČAL V PASTI

foto Orlando

(Mef) Zadnja številka Mandrača je povzročila obilico slabe volje pri občinski oblasti in pri strankah, vse pa zaradi zapisa v katerem je podpisani opozoril na nekaj zelo konkretnih, vendar drobnih težav posameznikov, ki se hudojejo na oblast, ker pač ne rešuje njihovih težav.

Oblast je prepričana, da takšno pisanje nikomur ne koristi in da se ona pač ne more ukvarjati z vsakim problemom posebej, saj jih je preveč, poleg tega pa bi moral avtor točno napisati za kaj je kdo od oblastnikov odgovoren.

Ker je tako, da je Mandrač časopis, ki ga poleg oblasti berejo tudi občani, bo moral še naprej opozarjati na drobne, za oblast nepomembne stvari, hkrati pa bo bolj pazljiv pri imenovanju odgovornih in pristojnih za posamezno stvar.

Zelo nevarno bi bilo namreč pasti v past, ki jo v pričakovanju volitev nekateri že nastavljajo tudi takšnim sredstvom javnega obveščanja kot je ta v vaši roki..

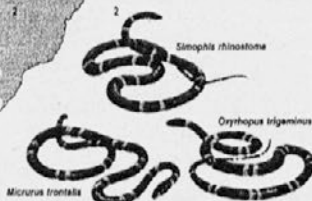
## KJE JE MAMBA?

V Izolsko trgovino je z bananami prišla zelo strupena južnoameriška kača. Trgovci so jo ulovili z rokami, zdaj pa je neznano kje... **Stran 12**



Zmerni vzorci

Rahlo strupena koralsnica (*Oryzopsis* sp.), s katero imajo pšenici neprimerne lastnosti, varuje vse njej podobne kače. Zato je ta kača vzorec skoraj enaki, strupeni koralsnici iz rodu *Micrurus* in podobni, toda povsem nenaravno lažni koralsnici (*Sinoplia* sp.) iz Brazilije.



**Začetek podlistka:  
POGUMNI MOŽJE  
V LESENIH LUPINAH**

# GRAMAR

**NOVOGRADNJE, ADAPTACIJE  
ZUNANJE UREDITVE**

tel.: 066 / 70-728, 70-328, 70-329 (fax)

# eureka

klasika v modi in  
sproščenost v oblačilih

Izola  
Sončno nabrežje 14  
tel.: 65 646



**137** 12. oktober 1995

## OSEBNA DVOJEZIČNOST

Državni zbor je na svoji 34. seji, ki se je vlekla vse od julija do zadnjih dni septembra, ob drugi obravnavi paketa šolskih zakonov in prvi obravnavi zakona o osebni izkaznici naredil še en korak, ki pomeni postopno odmikanje od že zapisanih in večinoma tudi v praksi uveljavljenih pravic italijanske in madžarske narodne skupnosti v naši državi. Kolikokrat so se in se še hvalijo naši državniki pred tujimi, da "ni odprtih vprašanj na področju zagotavljanja pravic italijanske manjšine v Sloveniji" in da "Slovenija zagotavlja italijanski in madžarski manjšini ustavno določene pravice in pri tem upošteva najvišje evropske standarde."

Oba citata sta del zapisa o enem od srečanj med slovenskimi in italijanskimi politikami v letošnjem letu. Nekaj mesecev po takem hvalisanju pa je večina poslancev odločila, da se učencem gimnazij na območju, kjer živi italijanska narodna skupnost, ne bo več potrebno učiti italijanščine v slovenskih oziroma slovensčine v italijanskih gimnazijah. Razlage so bile vsakršne, prevladovala pa so take, ki so zavračale potrebo po učenju jezika okolja z utemeljitvijo, da se bodo učenci naučili dovolj drugega uradnega jezika že v osnovni šoli. Ali je res, da izobražencu, ki živi na dvojezičnem območju in je končal srednjo šolo, zadošča za aktivno komuniciranje v delovnem in zasebnem življenju znanje jezika drugega naroda na taki stopnji kot jo je dosegel ob zaključku osnovne šole? Nikakor ne verjamem, saj strokovnjaki ugotavljajo, da učenec po končani osnovni šoli ni popolnoma pismen niti v svojem materinem, kaj šele v jeziku, ki se ga je učil kot jezik okolja!

Dejstvo je, da se potreba po poglobljanju poznavanja jezika drugega naroda na dvojezičnem območju z višanjem nivoja splošne izobrazbe lahko samo povečuje, nikakor pa ne zmanjšuje. In naj mi nihče ne razlaga naj bo to prepuščeno prosti izbiri - država mora zagotoviti tudi praktično izvedbo tega, kar je zapisala v temeljni ustavni listini o samostojnosti in neodvisnosti Slovenije in kasneje v sami Ustavi: uradni jezik na dvojezičnih območjih je tudi italijanski oziroma madžarski. In pri uresničevanju takih obvez ne moremo biti polovičarski. Ne moremo reči, da morajo imeti pripadniki italijanske manjšine pravico do uporabe svojega jezika samo pred državnimi organi.

Ta pravica sega v vse pore življenja, v kakršnokoli javno rabo jezika - tudi v trgovino, službo, poslovno življenje, storitve, javne prevoze... In kaj mislite, kako bodo ljudje, ki delajo v vseh teh dejavnostih, pisali in govorili v jeziku drugega naroda, če bodo z učenjem tega jezika konačali tri, štiri ali več let

pred zaključkom šolanja. Odgovor je enostaven: slabo. Posledice pa so že dolgo znane. Ljudje, ki se med seboj slabo sporazumevajo, se tudi ne razumejo, se odtujujejo in konec je vedno enak - nestrpnost, napetosti, sovraštvo... Tega si Primorci gotovo ne želimo, saj smo se v preteklih desetletjih naučili sožitja in spoštovanja in si to želimo še naprej.

Kakšna pa bo naša osebna izkaznica? Lepa kot vsi naši novi dokumenti. Za nas, ki smo stalni prebivalci dvojezičnih območij, pa bo imela eno bistveno pomanjkljivost: ne bo več dvojezična. Če smo natačni - vsaj za tiste, ki "ne uporabljajo italijanskega oziroma madžarskega jezika." Dobesedno se 6. člen zakona o osebni izkaznici glasi takole: "Na območjih občin, v katerih živita italijanska oziroma madžarska narodna skupnost, izda pristojni organ osebno izkaznico na dvojezičnem obrazcu, če državljani uporabljata italijanski oziroma madžarski jezik in želi, da se mu osebna izkaznica izda na takem obrazcu."

Pozabimo za trenutek, da je taka dikcija kršitev londonskega sporazuma in raje razmislimo kaj to pomeni. Dvojezične osebne izkaznice bodo pri nas dobili samo pripadniki italijanske narodne skupnosti, ki bodo to izrecno zahtevali. Morda pa se bo dalo uradnika/co na upravni enoti pretentati in bomo Slovenci lahko po italijansko zahtevali dvojezično izkaznico? Daleč smo, da bomo zato, da bomo resnično uveljavili pravice narodnosti, morali Slovenci govoriti italijansko! Med obravnavo tega predloga zakona mi je nekdo v dvorani celo rekel - saj osebna izkaznica ne bo več obvezni osebni dokument! Krasno, ampak, če je osebna izkaznica upravna odločba, kot je razlagal minister Šter - je prav tako upravna odločba tudi potni list in vozniško dovoljenje (potrdilo o državljanstvu tako in tako ni nikoli bilo, saj smo še pod vladavino ministra Bavčarja dobili samo v slovensčini), ki ju lahko uporabljamo kot nadomestni osebni dokument. To pomeni, da bo sčasoma veljalo tudi za ta dva, da boš moral na našem koncu biti Italijan ali pa se delati, da to si, če boš hotel dobiti dokument v obeh jezikih. Slovenka sem, in rekli boste kaj je vendar zate tako pomembnega na dvojezični izkaznici. Res je, ni pomembno zame

osebno. Pomembno pa je, da se z ukinjanjem dvojezičnosti najprej na splošnih obrazcih po uradih, potem pri osebni dokumentih, nato pri poučevanju jezika okolja v srednjih šolah, pa pri rabi jezika v javnosti, ne nazadnje pri ukinjanju dvojezičnih tabel, vedno bolj in bolj bližamo tistimu, kar smo vedno zaničevali pri naših sosedih, ko je šlo za odnos do slovenske manjšine v Italiji in v Avstriji. Ponosna sem bila, da sem lahko povsod po svetu, kamor me je pot zanesla, pokazala dvojezični potni list. Ponášala sem se lahko s tem da je v mojem domačem kraju dvojezičnost vsakdanja stvar. S podobnim užitek sem razlagala znanecem Italijanom na onih strani meje, da ni nič čudnega, da moji osnovnošolski otroci tekoče govorijo italijansko. Biti strpen, skrbeti za šibkejšo od sebe, pomagati manjšinam, da se ohranjajo in razvijajo - to so lastnosti človeka in naroda, ki je ne glede na svojo fizično majhnost moralni velikan - in to smo Slovenci in med njimi posebej Primorci vedno bili. Vsaj ravnali smo tako.

Ali bomo uspeli še naprej ostati večji od svojih severnih in zahodnih sosedov? Vsi tisti, ki želimo ohranjati in razvijati moralno veličino Slovenije, se bomo v drugi in tretji obravnavi tega zakona trudili, da bo dvojezična izkaznica dosegljiva za vse stalne prebivalce narodnostno mešanih območij v Sloveniji. Tistim, ki se v svoji majhnosti bojijo dvojezičnosti, pa bomo dali možnost, da na svojo izrecno zahtevo dobijo osebno izkaznico samo v slovenskem jeziku.

Breda Pečan

## IZOLA, SMREKARJEVA 10

samo vaša trgovina

indija

idea

izvirni slovenski suvenir

MEXIKA

spominki

kitajska

orient

tajska

južna amerika

UGODNE CENE IN PLAČILNI POGOJI

**KUPON za 5% POPUST**



Mala Seva, Malija

## KONČNO DOGOVOR O KANALIZACIJI

Po štirih "suhih" letih sta se prejšnji teden končno le dobila izolski in piranski župan (ter strokovne službe), da bi se vendarle dogovorila o priključitvi Malije in Male Seve na piransko kanalizacijsko omrežje.

V tem primeru je namreč prihajalo do nemajhnega spora, kajti piranska občina je priključitev pogojevala z izolskim financiranjem čistilne naprave v Piranu. Izolani na to niso pristali in tako je primer ostal nerešen, zadnja štiri leta pa se zanj sploh ni nihče več prav resno zanimal.

No, prejšnji teden pa so se stvari spet premaknile. V naslednjih dneh naj bi namreč podpisali pogodbo, po kateri naj bi kar kmalu stekla najprej pripravljalna, nato pa še izvedbena dela. Po novem dogovoru ne gre več za en priključek temveč za dva.

Prvega iz Male Seve v Vinjole bo v celoti zgradila izolska občina, drugega z Malije, ki bo potekal ob cesti v lucijsko obrtno cono, pa bomo Izolani financirali do občinske meje s Piranom. Menda se predvideni stroški zaradi omenjene spremembe ne bodo povečali in z deli naj bi se začelo takoj po podpisu anketa k pogodbi iz leta 1991.

Do podpisa naj bi prišlo v nekaj dneh, s strani piranske občine pa so bile menda dane tudi določene garancije.

### OBVESTILO - AVVISO

Obveščamo vse stranke, da od srede 4. oktobra 1995, **notarka Mojca Tavčar Pasar** posluje vsako sredo tudi v Izoli, Postojnska ulica 3 in sicer:  
vsako sredo od 9.00 do 12.00  
in od 14.00 do 17.00 ure

Si avvisano tutti i clienti che dal 4. ottobre il **notaio Mojca Tavčar Pasar** esercita il notariato anche a Isola, via Postumia 3, secondo il seguente orario:  
ogni mercoledì  
dalle 9.00 alle 12.00  
e dalle 14.00 alle 17.00



### DISKOTEKA DO NOVEGA LETA?

(OH) V prostorih nekdanjega ALG-ja oziroma kasnejšega Evolution d.d. je bila včeraj (sreda, 11. 10.) tiskovna konferenca na katero so predstavniki tega podjetja povabili predstavnike občinske oblasti, turizma in seveda medije, da bi predstavili, kako napredujejo dela pri urejanju enega največjih oziroma najmodernejših zabaviščnih prostorov v tem delu Evrope.

Na ogled so prišli številni predstavniki občine, od župana dr. Gasparinija do predstavnikov turizma, vendar posebne razprave o samem projektu ni bilo, saj so Robi Butarič (zadolžen za promocijo), Bruno Antonac (direktor) in italijanski arhitekt ter vodja projekta želeli predvsem pokazati, kaj so doslej opravili.

Dela potekajo razmeroma počasi, saj je italijanski arhitekt izredno zahteven in pedanten, ker pač ve, da takšnih projektov ne bo imel več veliko v življenju, pa čeprav je eden najbolj znanih na tem področju v Evropi. Celotno prizorišče bo veliko 2000 kvadratnih metrov, sprejelo pa bo več kot 1.000 obiskovalcev. Uredili bodo prvovrstno zračenje prostorov, ki bodo razdeljeni v več platform, tako da si bo vsak obiskovalec lahko našel sebi primeren prostorček. Delajo v glavnem z domačimi materiali, polovica izvajalcev pa je izolskih, medtem ko so drugi iz drugih koncev Slovenije. Celotna investicija je "težka" kar 3 milijone DEM, zato bo zabaviščni prostor moral biti več kot le-to.

Za zabavo naj bi bili rezervirani le trije dnevi ob koncu tedna, sicer pa bodo morali prostore zapolniti tudi z drugimi dejavnostmi, kot so družbene dejavnosti, proslave, poslovna srečanja, zasebne skupinske zabave in še kaj. Tudi z občino bi radi sodelovali pri njenih prireditvah in proslavah.

Seveda pričakujejo predvsem domače goste, prepričani pa so, da bodo prihajali tudi z druge strani meje z Italijo in poleti seveda številni turisti, ki si dobre zabave še kako želijo.

Po prepričanju investorjev bi, kljub zahtevnosti del, prostore ahko odprli že pred novim letom.



## VPRAŠANJA ZA ODGOVORE

V uredništvo prejemo celo vrsto vprašanj, pripomb in še česa, mi pa skušamo po najboljši poti dobiti ustrezne odgovore.

### PLINIFIKACIJA

Na vprašanja o tem, zakaj zamujajo s plinskimi priključki v starem delu mesta smo od Butan plina Ljubljana, ki je investitor v to naložbo dobili naslednji odgovor;

Butan plin p.o. - obrat Izola je skoraj v celoti opravil dela na plinifikaciji. Manjka samo zaključek in sicer izdelava regulacije UNP za plinovod. Zapleta pa se pri pridobivanju ustreznih dokumentacije oziroma gradbenega dovoljenja za končni tehnični prevzem. (Butan plin Ljubljana)

Na upravni enoti za urbanizem (bivša stanovanjska) so nam povedali, da pri njih ni prišlo do nobenih posebnih zapletov, saj je v njihovi pristojnosti le oddaja komunalnega zemljišča in vse kar je z njim v zvezi, zapletlo pa se je menda na upravni enoti Izola oziroma njeni službi za izdajo potrebnih dovoljenj, saj se menda investitor (Butan plin) na projekt priključitve in napajanja mestnega plinskega omrežja ni ustrezno pripravil in mu manjka najosnovnejša dokumentacija, tako da mu služba ni mogla izdati gradbenega dovoljenja za tako delikaten objekt kot so plinske cisterne sredi mesta.

In tako zdaj bolje razumemo odgovor Butan plina, kdaj in kako pa bodo vse skupaj razumeli tisti, ki so že kupili plinske peči za gretje v naslednji kurilni sezoni pa je seveda drugo vprašanje.

### KABELSKA TV

Prejšnji teden smo pod tem naslovom napisali dezinformacijo, da so krajanji Jagodja že obravnavali delovno gradivo za odlok o koncesijah za kabelska TV omrežja v občini Izola. Krajanji Jagodja tega dokumenta namreč niso obravnavali, so pa to storili na krajevni skupnosti Livade, kjer so ugotovili, da jih odlok postavlja v neprijetno situacijo. V Livadah so namreč kupili celoten sistem skupaj s stanovanji, pred leti so sestavili poseben odbor, ki je na stroške stanovalcev sprejel celotno sanacijo sistema in zdaj tudi skrbi za njegovo vzdrževanje. Povrhu vsega imajo zbrane vse potrebne papirje za delovanje sistema in se jim zdi nedopustno, da bi po odloku zdaj lahko prišel kdorkoli in si z dobro ponudbo kupil koncesijo za upravljanje njihovega sistema.

Seveda se zavedajo, da gre šele za delovno gradivo za pripravo odloka in da bo do priprave osnutka še čas korigirati nekatera določila, vseeno pa želijo na problem opozoriti že zdaj, da ne bi bilo, glede na sedanjo prakso "javnih razprav" nekoč že prepozno.

## NI RES!

V vašem cenjenem časopisu ste 5.10.1995 v članku "Ribištvo je šport" zapisali, da Delamarisovo podjetje "Riba svojih privezov menda ne plača" (v izolskem pristanišču).

Izolski Delamaris je podjetje z več kot stoletno tradicijo. Pri svojem delu se vedno trudil delovati v skladu s pozitivno zakonodajo in okolju prijazno. Tako je tudi danes. Delamarisovo podjetje Riba je v letu 1995 plačalo za vse priveze v izolskem pristanišču kar **1.593.900,00 tolarjev**.

Res je, da je bilo od tega zneska kompenziranih 1.449.000,00 tolarjev, vendar s plačili, ki so bila izvršena že v letu 1993. Tako kot profesionalni ribiči, je bilo tudi podjetje Riba v letu 1993 in 1994 oproščeno plačila privezov.

V letošnjem letu, če oprostitev v celoti ali delno ne bo, bodo poravnane vse obveznosti do države. Zgornje podatke smo pripravljene tudi materialno podkrepiti.

Naprošamo vas, da vse informacije v bodoče preverite. Tako kot zahteva vaš novinarski kodeks. V našem podjetju Delamaris smo vam vedno na voljo. S spoštovanjem,

Holding Delamaris  
direktor Vojko Maver

## ŽUPAN OBLJUBIL SODELOVANJE

Vse kaže, da se je po nedavnem protestu izolskih zasebnih ribičev zaradi previsokih taks za priveze, klobčič le začel razmotavati.

Vsaj tako je soditi po današnjem pogovoru predstavnikov ribičev z izolskim upanom dr. Mariom Gasparinijem. Izolski zasebni ribiči - ostalo jih je le 12 - so povedali, da ne želijo nikakršnih privilegijev, hočejo le, da so enakopravni z ostalimi, ki imajo v izolskem mandraču privezane čolne. Niso pa pripravljene plačati do šestkrat večje takse za privez od, denimo, športnih ribičev.

V povprečju znaša novouvedena taksa 1.800 DE letno in kot so po sestanku povedali ribiči, lahko pričakujejo, da bodo v Izoli končno našli skupni jezik, kar pomeni manjšo obremenitev vseh tistih, ki še vztrajajo v ribištvo.

Vlado Ostrouška

### MALI OGLASI

#### KURIVO

- Holding Delamaris brezplačno oddaja **odpadni les** za kurjavo. Informacije: Holding Delamaris, Tovarniška 13, Izola.

#### IGRAČE

- Dobro ohranjene **igrače odkupujem**. Prijazne klice čakam na telefon 62-994.



# OČISTIMO NAŠE OKOLJE



## ČISTO MESTO - ČISTO PODEŽELJE

Ohranitev čistega okolja in narave je kompleksna naloga, saj zajema niz dejavnosti in aktivnosti, ki jih je potrebno organizacijsko in dejavnostno uskladiti v celoto, da se pokažejo določeni rezultati.

Ozrimo se na kratko obdobje preteklosti in ponazorimo potek organizacijskih sprememb v KOMUNALI Izola ter realizacije nekaterih novosti, ki so vplivali na osveščenost ljudi pri ohranjanju čistega okolja:

- obnova objektov in ureditev okolice

- obnova avtostrojnega parka in dodatna oprema zaradi širitve dejavnosti

- obnova in vzdrževanje opreme (kontejnerji in manjše posode za smeti in odpadke)

- ločeno zbiranje odpadkov ob akcijah "OČISTIMO SVOJE OKOLJE"

- čiščenje celotne obale in divjih plaž

- vsakodnevni odvoz smeti in odpadkov v času sezone

- postavitve kontejnerjev za ločeno zbiranje odpadnih surovin (PAPIR)

Pozitiven odziv občanov na vse te aktivnosti ter na ličen izgled in dizajn vozil in opreme za zbiranje smeti in odpadkov, nas je že utrdil v prepričanju, da smo na pravi poti k ekološkemu osveščanju.

Vsekakor lepo pobarvani kontejnerji in urejena odjemna mesta podzavestno preprečujejo malomarno odlaganje in odmetavanje smeti v okolici.

Vsi ti napor, ki smo jih vložili v izvedbo tega projekta ter dejavnosti na področju obveščanja in osveščanja ljudi - t.i. PUBLIC RELATION - so pri občanih že pokazali vidne sadove. Zato je skrajni čas, da posvetimo več pozornosti in aktivnosti za ohranitev čistega okolja tudi na našem podeželju.

PROJEKT uvedbe rednega odvoza smeti in odpadkov s podeželskih naselij je pravkar v teku. Izvršena je že oprema odjemnih mest in uveden preizkusni sistem odvoza smeti iz sledečih naselij:

- JAGODJE

- DOBRAVA

- KORTE z zaselki.

V pripravi je tudi nadaljnje opremljanje odjemnih mest za naselja: MALIJA, CETORE, ŠARED in BAREDI.

Za izvedbo tega projekta so potrebna velika investicijska vlaganja, zato pričakujemo uvidevnost in pripravljenost vseh prebivalcev v občini Izola, saj bomo le s skupnimi napori dosegli željene uspehe.

Upamo, da bo naša okolica vsak dan bolj urejena.

## od 12.10. do 15.10. KS II. - Izola mesto

1. KRAŠKA - igrišče  
12.10. - 15.10.
2. PREKOMORSKIH BRIGAD-SGTŠ  
12.10. - 15.10.
3. OKTOBRSKA - trafo  
12.10. - 15.10.
4. OKTOBRSKA - vrtec  
12.10. - 15.10.
5. PARK ARRIGONI - parkirišče  
12.10. - 15.10.
6. SIMONČEK - parkirišče  
12.10. - 15.10.

### ŽELEZO

1. OKTOBRSKA-KOSOVA
2. KRAŠKA-igrišče
3. PARK ARRIGONI - parkirišče

### PAPIR

1. OKTOBRSKA-KOSOVA
2. KRAŠKA - igrišče
3. DANTEJEVA - Parkirišče Arrigoni

## od 16.10. do 22.10. KS LIVADE

1. KAJUHOVA - pri izlivki
2. VELUŠČKOVA - pri trgovini
3. IX. KORPUS - market  
16.10. - 18.10.
3. IX. KORPUS - igrišče  
19.10. - 22.10.
4. A. VALENČIČA - zg. parkirišče
5. F. MARUŠIČA - zg. parkirišče
6. ISTRSKEGA ODREDA - težmer  
16.10. - 18.10.
6. PARTIZANSKA-VELUŠČKOVA  
19.10. - 22.10.
7. E. DRIOLIJA - prvo parkirišče  
16.10. - 18.10.
7. E. DRIOLIJA - drugo parkirišče  
19.10. - 22.10.

### ŽELEZO

1. VELUŠČKOVA - trgovina
2. F. MARUŠIČA - parkirišče
3. E. DRIOLIJA - parkirišče

### PAPIR

1. B. MAGAJNE - parkirišče
2. F. MARUŠIČA - parkirišče
3. E. DRIOLIA - parkirišče

**JUŽNIČ**  
**IVAN JUŽNIČ**  
ČEVLJARSTVO JUŽNIČ  
obvešča cenjene stranke,  
da so delavnico iz  
Ljubljanske št. 7.  
preselili v  
Ljubljansko št. 14.



KOMUNALA IZOLA

# POGUMNI MOŽJE V LESENIH LUPINAH

Slovenci živimo ob morju, pa o njem malo vemo. Celo mi, ki živimo prav na njegovi obali premalo vemo o tem, kdo vse in kam je plul po tej široki cesti. V nekaj naslednjih Mandračih Vam bomo s pomočjo sodelavca Orlanda Hrandka predstavili nekatere znane svetovne popotnike in njihova potovanja. Prijetno branje želimo.

## ZAČETKI

Že pred Kolumbom, Magellanom in da Gamo so ljudje prepluli oceane, naseljevali kontinente in puščali sledi, ki jih je sodobna znanost preučila ter razkrila vso majhnost in povezanost sveta v prazgodovini.

Začetniki pomorskega prometa v Sredozemlju so stari Egipčani, ki pred približno 4500 leti s svojimi kefti preidejo z rečne na morsko plovbo in trgujejo s Kreto. Kasneje se prebivalci Krete opogumijo, odpravijo na morje ter pribl. 2000 let pr.n.št. postanejo vodilna pomorska sila. To dokazujejo najdbe španskega srebra na Kreti, španski bron v Egiptu in sledi živahne trgovine med Španijo in Sicilijo. Pojavijo se ladje z jadri. 1000 let pr.n.št. Grki in Feničani vzpostavijo številne redne poti po celem Sredozemlju. Leta 1493 pr.n.št. Egipčani, v iskanju dežele Punt, dosežejo reko Zambezi v Afriki in se vrnejo z bogatim tovorom. Leta 945 pr.n.št. pa Izraelci in Feničani odjadrajo iz današnje Akabe v zlato deželo Ofir, ki jo je treba iskati nekje na obalah vzhodne Afrike. Tam najdemo razvaline, ki kažejo feničanski izvor.

Pribl. leta 600 pr.n.št. Egipčansko-Feničanska odprava objadra Afriko in dokaže, da se z Azijo stikata le na majhnem delu kopna. Potovanje traja tri leta. Zgodovinski zapisi pričajo, da faraon Necho ekspedicijo organizira, samo da potrdi že prej odkrito pot. Okoli leta 525 pr.n.št. Kartażani že trgujejo z Britanci; odkrijejo Madeiro in Kanarske otoke, ki so pomemben izvor barvil; z utrdkami zaščitijo afriško obalo do višine Kanarskih otokov in prispejo do današnjega Kameruna. Znanstveniki trditev zagovarjajo na podlagi zapisa o gori, ki bruha ogenj. Prvi vulkan v tej smeri pa je Kamerunska gora (4070 m).

Leta 325 pr.n.št. grški pomorščak Pytheas obpluje Britanijo in dokaže, da je otok. Prvi poveže plimovanje z Luno; raziskuje jantarne dežele (področje današnje Norveške, Danske in Nemčije); za Skandinavijo pa misli, da je otok. Južno Evropo seznanjajo o ledenih področjih. Okoli leta 320 pr.n.št. Punci obišejo Azorsko otočje, vendar se odprava verjetno ne vrne. Otočje ostane neznanca vse do odkritja Portugalcev v 15. stol. Dokaz obiska je najdba številnih kartażanskih novcev tistega časa.

Grki obišejo Indijo prvič okoli leta 500 pr.n.št.; raziskujejo pa bolj kopno kot njene obale. Med pohodom po Aziji leta 327 pr.n.št. Aleksander Veliki (v Indiji zgradi ladje) pošlje Nearha raziskati pomorsko pot v Perrzijski zaliv. Isto pot prejadra že Grk Skilaks dvesto let prej. Seveda ljudje plujejo po teh morjih že 2000 let, vendar ni podatkov o odpravah in raziskovalnih namelih. Po zasedbi Kartagine Rimljani preučijo arhive in patentne urade ter leta 145 pr.n.št. organizirajo odpravo, dosežejo Cap Vert v Afriki in se prepričajo, da Kartażanov ni nikjer. Evropske ladje se pojavijo tam zopet šele 1600 let kasneje. 100 let pr.n.št. Grki redno plujejo v Indijo, z "industrijskimi" izdelki, vračajo pa se s tovari dišav, začimb in bombaža.

Okoli leta 30 pr.n.št. se na isti liniji uveljavijo Rimljani. 100 let kasneje pot podaljšajo do izliva reke Yangtze Kiang. Odpre se pomorska trgovina s Kitajci, ki pa so z Evropo že dolgo povezani s Svilenno cesto. Rimljani trgujejo s Kitajci prvih 300 let naš.št.; kasneje trgovina zamre. Vzrok gre iskati v razponu krščanstva, ki Evropo izolira od ostalega sveta in Gibraltar označi kot konec sveta.

Mnoga odkritja so za več kot tisočletje pozabljena. Nekatere smeri kažejo, da belci obišejo Ameriko že pred letom 1000. To dokazujejo različna poročila



in najdbe, ki opozarjajo na prisotnost Evropejcev, ne samo na obali, temveč tudi globoko v notranjosti celine. Okoli leta 1000 grenlandski Vikingi obišejo področje današnje Kanade. 80 let kasneje islandske pomorščake zanese daleč na zahod, kjer baje srečajo domorodce svetle polti, ki govore staroirsko. Leta 1170 severnoirski kralj Madok organizira ekspedicijo, ki obiše Labrador. Baje se tam naseli 120 ljudi. In še kup poročil kaže na evropsko poznavanje vzhodnih obal Amerike. Med 1. in 11. stol. Malajci postopoma naselijo Madagaskar. Polinezijo okoli leta 800 naselijo prebivalci sev. Peruja. To dokazuje podoben jezik domorodcev in krompir, ki prav gotovo ni priplaval po morju kar sam. Velika угanka je pravi izvor Polinezijcev, saj so indoevropskih potez.

Praden Kolumb "odkrije" Ameriko, ga za kakšnih 15 let prehitel Portugalec Joao Cortereal, saj baje obiše področje današnje Nove Funlandije. Še pred tem pa leta 1487 Bartolomeu Diaz ponovno odkrije že davno pozabljeno morskot pot v Indijo. Ob vsem tem ostaja moderni znanosti še vrsto vprašanj: kam izginejo Kartażani v begu pred Rimljani, res vsi potonejo ali pa jih morda pasatni vetrovi odnesejo v srednjo Ameriko, od koder jih čez 900 let Maji spet poženejo na morje? Kaj pa če oni postavijo famozne glave na Velikonočnem otoku in kasneje naselijo Polinezijo? Kdo je Kvecalkoatl, beli mož z brado, ki ga prebivalci Yukatana v Mehiki častijo za boga? Kako da Indijanci slišijo na ime Magnus? Kdo prinese kamen s skandinavsko pisavo sredi ameriške kopnine? Kdo so beli Indijanci in Eskimi? Zakaj se v verovanju Inkov pojavlja božanstvo v treh osebah, zakaj večkrat na risbah opazimo križ....?

Znanstvenikom se v poplavi podatkov kažejo temne sence, iz njih pa svetlijo drobci, ki se nočejo sestaviti v jasno sliko. Jasno je samo, da so pravi pomorščaki že davno izumrli, kaj jih je gnalo na morje, pa ostaja skrivnost njihovih že davno pozabljenih bogov.

vir: Paul Herrmann: Davno pred Kolumbom  
foto: arhiv Orlando  
prihodnjič: Kolumb: Odkritje Amerike





## Teden starejših občanov

Naslednji teden ( 16. do 21. oktober) bo minil v znamenju starejših občanov. Gre za že 15. izvedbo tedna starejših občanov v Izoli. V tem tednu se ne bodo odvijale samo kulturne prireditve in športna tekmovanja, temveč se bo zgodilo tudi marsikaj manj atraktivnega, vendar za upokojence nič manj prijetnega.

Tako bo posebna komisija za medsosedsko pomoč pri Društvu upokojencev obiskala bolne in nepokretne v domovih upokojencev, bolnicah in po domovih. Prav tako bo posebna skupina obiskala vse občane, ki so starejši od 80 let. Obiski se bodo vrstili ves teden. Prireditelj je Društvo upokojencev Izola, pokrovitelj vseh prireditev pa je občina Izola. Za vse starejše občane, pa tudi za tiste, ki to (še) niso, objavljamo program prireditev ob Tednu starejših občanov.

**PONEDELJEK, 16.10.1995**

-ob 10.00 uri: svečana seja izvršnega odbora in pripravljalnega odbora za izvedbo Tedna starejših občanov. Na sejo je vabljen g. župan dr. Mario Gasparini

-ob 18.00 uri v večnamenskem prostoru osnovne šole v Kortah, kulturna prireditev v počastitev Tedna starejših občanov.

Od 10.00 do 16.00 od ponedeljka do sobote na ogled razstava slamorezov Emerika Eržena ter bakrorezov Tonija Samse in Milana Škofa.

**TOREK, 17.10.1995**

-Ob 10.00 bo delegacija društva upokojencev Izola obiskala stanovalce Doma upokojencev Izola in jih simbolično obdarila

Občina Izola

Župan

številka: 307 - 1/95

Datum: 29.9.1995

## OBVESTILO

Občinska uprava Občine Izola obvešča vse trgovce na območju občine, da so dolžni v skladu z 7. členom Pravilnika o obratovalnem času prodajaln (Ur. list RS, št. 18/93) prijaviti urnik obratovalnega časa svoje prodajalne pristojnemu občinskemu organu najpozneje do 15. decembra tekočega leta za naslednje leto.

Obrazec za prijavo urnika obratovalnega časa prodajalne stranka dvigne na Občini Izola in ga izpolnjenega v dveh izvodih in kolkovanega z 265 SIT upravne takse naslovi na Občino Izola.

Na podlagi popolne prijave urnika obratovalnega časa prodajalne izda pristojni organ trgovcu odločbo o obratovalnem času prodajalne, ki jo mora trgovec hraniti v prodajalni in mora biti dostopna pristojnemu inšpekcijskemu organu.

Župan:

Dr. Mario Gasparini

**SREDA, 18.10.1995**

- ob 9.00 uri v Domu upokojencev: interni turnir v kartah in šahu.

- ob 10.00 uri bo delegacija društva upokojencev Izola obiskala stanovalce doma upokojencev na Markovcu in jim izročila priložnostna darila.

- ob 17.00 uri v Domu upokojencev Izola nastop učencev osnovne šole Livade.

- ob 17.30 v klubski dvorani Kulturnega doma doma v Izoli predavanje o lepotah naših gora, predvajanje 200 barvnih diapozitivov.

**ČETRTEK, 19.10.1995**

- ob 9.00 uri bo srečanje športnikov Društva upokojencev Piran, Društva upokojencev Koper, Društva invalidov Izola ter Društva upokojencev Izola Balinanje, šah, briškola, trešet

- ob 14.00 uri zaključek tekmovanja in kosilo za športnike v restavraciji Stavbenika v Izoli.

- ob 16.00 uri v občinski dvorani na Kristanovem trgu: predavanje na temo "Uveljavljanje pravic iz zdravstvenega zavarovanja." Predavatelja dr. Andrej Dernikovič in g. Jože Kržič.

**PETEK, 20.10.1995**

-ob 7.00 uri odhod avtobusa na izlet v Vače, središče Slovenije.

-Prijave na sedežu Društva upokojencev Izola. ob 10.30 uri bo v Domu upokojencev Izola predavanje na temo ZDRAVO ŽIVLJENJE, katerga bo vodila ga. Vida Orbanič.

**SOBOTA, 21.10.1995**

-ob 9.00 uri v domu upokojencev Izola ogled diapozitivov ob 100-letnici Aljaževega stolpa na vrhu Triglava.

-ob 18.00 uri Hotel Riviera v Izoli: DRUŽABNO SREČANJE Z VEČERJO IN PLESOM.

Za nami je izredno uspešen teden v katerem smo zmagali skoraj vse, kar se je zmagati dalo.

Nogometaši Izole so s pomlajeno sestavo premagali preseenečene prvligaše s Koroške, nogometaši iz Kort pa nasuli 7 golov. Postojni, rokometiši Delmarja so zmagali v gosteh, odbojkarji Simonovega zaliva pa doma. Zmagali so tudi balinarji, dobili smo svetovnega prvaka v kick boxingu, in celo v pandolu smo odnesli ekipno zmago na nedeljskem turnirju na panti. Od ligašev so izgubile le rokometišice, pa še te bi kmalu pripravile lepo preseenečenje v Ajdovščini. Ni kaj, lahko si čestitamo.

**NOGOMET**

**ZGODOVINSKA ZMAGA**

**Izola:MAG Korotan 1:0 (1:0)**  
 Strelec: Čendak (11 iz 11m)  
 Izola: Bojanič 7,5, Mamilovič 6,5, Čendak 6,5, Hadžič 6,5, Čotar 7 (D. Gregorič b.o.), S. Gregorič 6 (Treskavica b.o.), Žlogar 7,5, Buljukbaši 6,5  
 Postavo Izole je vredno zapisati že zato, da se bo vedelo, kdo je s fanatično borbenostjo osvojil prve prvenstvene točke izolskega prvligaša v tem prvenstvu. Res so imeli gostje veliko priložnost za vodstvo, toda v nadaljevanju je zmagala volja, srčnost in trma, brez česar s tako pripravljeno ekipo pač ne gre.

Trener "v sili", Sergaš je sestavil takšno ekipo kot jo je lahko in z njo že po dveh kolih pobral tri točke. Seveda pa je dovolj objektivni, da ne računa na čudeže. Že za težko nedeljsko tekmo z Rudarjem ima na voljo komaj dovolj igralcev za sestavo moštva, s tem, da je upošteval vse mladince, ki so letos že igrali v prvligaški ekipi. Od veterana je vprašljiv nastop poškodovanega Perkata, sicer pa bodo na klopi (če bo sploh kdo) sama golobrada imena. Trener Sergaš je optimist: Bomo vsaj vedeli na koga lahko v prihodnosti računamo. Direktor Sinožič in predsednik Mikulin pa nič. Njiju tarejo čisto drugi problemi.

**AVTOPLUS 7**

**Avtoplus:Postojna 7:0 (2:0)**

Postojnčani so vsaj prišli v Korte in dobili porcijo, ki jim bo ostala dolgo v spominu. Domači so za dva razreda boljše moštvo in to se je na igrišču tudi poznalo. Strelci za Korte: Jurman 2, Mujanovič, Škropeta 2, Babič, Novak. Igralci avtoplusa so zdaj na tretjem mestu lestvice, v nedeljo pa jih čaka h"hrilovski derbi" v Košani.

**ODBOJKA**

**PRVA ZMAGA**

**Simonov zaliv:Topolšiča 3:1 (-11, 12,2,3)**

Novi prvligaši se že na prvem srečanju v novi športni dvorani in z novim podajalcem Voronkovim dokazali, da njihovi nastopi v tej ligi ne bodo brez upanj na uvrstitev v superligo. Igralce Topolšiče so po nesrečnem porazu v prvem setu premagali z odlično igro v napadu, posebej dobra pa sta bila oba novopečena reprezentanta Komadina in Čuturič.

Trener Pavljuk je seveda realist in je ob koncu povedal, da je to le prva tekma in da jih bo še veliko, tudi težjih in tudi izgubljenih. Toda s trdim delom je mogoče doseči vse.

# KAPUCINO

Sport

## SAME ZMAGE



**ROKOMET**

**DRUGA LIGA MOŠKI  
 PREDDVOR:DELMAR  
 23:25 (11:12)**

Izolani so tekmo odigrali rutinersko. Prvi polčas so sicer lovili prednost domačinov, ko pa so jih šlovolili" so vzeli igro v svoje roke in preko razpoloženega Ipše polnili mrežo kranjčanov. Razlika v kvaliteti je bila očitna in zmaga ni bila pod vprašajem, čeprav se je na koncu tekme nekajkrat izkazal tudi vratar Božič.

**PRVA DRŽAVNA  
 ROKOMETNA LIGA ZA  
 ŽENSKO  
 MLINOTEST : MARINA  
 IZOLA 25:20 (13:10)**

V primorskem derbiju je ekipa Marine Izola v Ajdovščini izgubila z ekipo Mlinotesta z rezultatom 25:20. Izolanke so v začetku tekme napravile niz priložnosti kar so domačinke izkoristile in povedle z rezultatom 7:2. V teh trenutkih sta tudi sonika dovolila domačinkam, da so dosegle 4 zadetke iz očitnih korakov. Z zavzeto igro so nato Izolanke rezultat izenačile na 14:14.

Sledilo je obdobje enakoredne igre do rezultata 17:16 ko so Izolanke nekajkrat zaporedoma izgubile žogo v napadu in Ajdovke so izrabile ponujeno priložnost in z povprečno igro zasluženo zmagale. Izolanke so ta vikend proste, zaradi odstopa ekipe Kranja.

Čez 14 dni igrajo doma z ekipo Krim Electe, ki trenutno nima dostojnega nasprotnika v ligi tako, da ima sedaj trener Barič tri tedne časa, da ekipo pripravi na tekme, kjer bi Izola morala pokazati svoje pravo lice. +

Za Marino Izola so igrale: DARJA ŠKOPELJA, BARBARA LAKOŠELJAC 4, DAVIDELA TIČIČ 10, NIVES MATAHLIJA, BLANKA RADOJKOVIČ 1, NATAŠA VESELIČ, PATRICIJA LAKOŠELJAC 1, DRAŽENA ŠMITRAN 1, EVA RUBINI, RADA CIGANOVIČ, ŽELJKA BUBANJ 3, MARTINA BUBOLA. Trener TONE BARIČ in vodja moštva VOJKO CETIN

**STAREJŠE DEKLICE**

**MLINOTEST : MARINA IZOLA 21:21**

Izolski podmladek je v sredo odigral drugi krog prvenstva za starejše deklice in z dobro igro dosegel pomembno točko v Ajdovščini. Izolanke, ki so v Ajdovščino prišle nekompletne, so preko cele tekme vodile in narekovale visok ritem igre. Favorizirane Ajdovke so uspele rezultat le izenačiti.

Za Marino Izola so igrale : EVELIN KOLAREC, HANA ŠKRBEČ 3, PETRA BOŽIČ 1, MIJA BOŠNJAK 6, IRMIJNA ZEJNIČ 3, MOJCA STUBELJ 3, TAĀJA BOŽIČ 1, KATJA VIŠNJEVEC in NINA FURLAN 4. Trener Boris Čuk

**P.S.: PAZITE SE  
 PRESENEČENJ  
 OD  
 2. OKTOBRA  
 NAPREJ !**

Vaš kontakt s kupci na obali je :  
**MORJE**  
**RADIO 93.4 MHz**  
 d.o.o., Izola, Polje 51, p.p.96, tel/fax (066) 61 009, 65 360



## Še en svetovni prvak !

Član izolskega kluba FILKO, **Tomaž Barada**, sicer Mariborčan, je postal **svetovni prvak v Kick boxingu**.

Barada je bil bil najboljši v disciplini Light contactu, v kategoriji do 63 kg. Imel je pet borb, od katerih sta bili najtežji borbi z predstavnikom Rusije in Madžarske. V četrtfinalu se je boril z Nemcem, v finalu pa je ugnal Libanonca.

Od ostalih velja omeniti Ličar Dušana, ki je v kategoriji nad 89 kg osvojil 6. mesto. drugi udeleženci pa so žal izpadli v prvih kolih tekmovanja.

Tomaž Barada je dvakratni vice svetovni prvak v Taekwondo-ju ter evropski prvak v light contactu, v kategoriji do 63 kg. Član FILKO sport klub je od leta 1993 kot tekmovalc v kick boxingu.

Sam je glavni selektor v Taekwondo-ju, ter trener Mariborskega kluba Liwarang Branik. Kot trener prireja tudi razne seminarje v našem klubu, v disciplinah Taekwondo-ju, Kick boxingu semi ter Light contactu.

## NAMIZNI TENIS

Začelo se je tudi tekmovanje v namizno teniških ligah. Za Izolane je najbolj zanimivo tekmovanje v 2. namizno teniški ligi za ženske ter v 3. ligi za moške. Čeprav sta za nami že dva ligaška vikenda, uspehov v namiznem tenisu ne moremo naštevati.

V štirih dvobojih je ekipa žensk štirikrat izgubila. Lahko pa pripišemo, da ne gre obupavati, saj so dekleta v postavi Moro Tamara, Umer Romina, Erika Jauševac in Kristina Mahotin kar trikrat izgubila z najtesnejšim rezultatom 4:3. In prav v vseh treh porazih je bila odločilna prav zadnja pika. Izolanke so mlade in prav mladosti gre verjetno tudi pripisati začetne neuspehe.

Na žalost se niti moški ne morejo pohvaliti z uspehi, saj so kar trikrat izgubili in to vedno gladko z 1:6. Že zdaj je očitno, da letos ne bodo igrali tako vidne vloge kot lani, ko so osvojili tretje mesto, se pa tudi za njih najde majhno opravičilo: nastopili so močno oslabljeni, v pomanjkanju članov je moral v dvoboju 2. kola nastopiti kar pionir.

Kljub ničkaj razveseljivim začetnim rezultatom, pa se lahko obetamo boljših rezultatov. V namiznoteniški sekciji Arrigoni so nemreč nekako strnili vrste, tako da po vodstvom dveh trenerjev, Filipasa in Zvaba, lahko kaj kmalu pričakujemo tudi prve uspehe.

### KNJIŽNA USPEŠNICA

**Pri mandračevi založbi je izšla knjiga Marjana Viteza: Dnevnik mimoidočega skozi slovensko psihiatrijo.**

**Ker je naklada omejena in ni v prosti prodaji naj se zainteresirani ljubitelji knjige oglasijo na tel. 61-139.**

## NOVI PROSTORI MENOLE

Morskošportni ribolovni klub Menola bo v ponedeljek 16. oktobra s krajšo slovesnostjo odprl prenovljene prostore kluba, ki so jih prizadevni člani dobili v najem od občine Izola ter jih s prostovoljnim delom in pomočjo nekaterih izolskih in oblanih podjetij uredili v prijeten in sodoben prostor za delovanje kluba.

Prostori kluba so v Istrskih vratih št. 4 (nekdaj videoteka Jonatan), prijatelje kluba in vse podporne člane pa seveda vabijo na slovesnost.

### DVE KULTURNI PRIREDITVI V KORTAH

V ponedeljek, 16. oktobra ob 18. uri v OŠ Korte Večer posvbečen Tednu starejših občanov. Otroci bodo pripravili program : Mladost modrosti

V petek, 20. oktobra ob 18.30 se bosta v cerkvi predstavili: sopranistka Marta Horvat in flavtistka Silvia Di Marino. ob spremljavi klavirja, čembala in orgel.

**PRISRČNO VAS VABIJO**

**OŠ Korte in Kulturno društvo Korte**



LJUDSKA UNIVERZA KOPER  
UNIVERSITÀ POPOLARE CAPODISTRIA

**vabi k vpisu v jesenski semester:**

- verificirani jezikovni tečaji angleškega, italijanskega, francoskega in nemškega jezika
- brezplačno uvrstitveno testiranje in svetovanje
- tečaj španskega jezika
- tečaj nemškega jezika za učence od 6. do 8. razreda in dijake
- tečaji nemškega in italijanskega jezika za upokojence (ugodne cene)
- tečaji računalništva
- začetni in nadaljevalni knjigovodski tečaji, vodenje poslovnih knjig samostojnega podjetnika, verificirano usposabljanje za računovodje

*Informacije in vpis: Koper, Cankarjeva 33,*

*tel.: 271 258 ali 272 274, v*

*sak dan od 8.00 do 17.00 ure.*

### ENOTA IZOLA

- začetni tečaj italijanskega jezika
- tečaji nemškega in italijanskega jezika za upokojence

*Informacije in vpis: Izola, Oktobrske revolucije 1,*  
**tel.: 63 130, vsak torek od 17.30 do 19.30 ure.**

**MOŽNOST OBROČNEGA PLAČEVANJA,  
POPUSTI ZA DIJAKE IN ŠTUDENTE !**

## ZKO IZOLA VABI

### Dragi otroci!

Sporočamo vam čudovito novico!

V Kulturnem domu Izola bo vsdako soboto od 10.30 do 11.30 odprt **CICIBANOV KLUB**. V njem boste poslušali pravljice, gledali predstave, izdelovali lutke, plesali, igrali, peli in se zbadali. Z vami se bo igrala Lea.

Vstopnina je 300 SIT ali članska izkaznica, ki jo dobite ob vpisu. Zato prosite starše, da pokličejo **61 513** in vas vpišejo v vaš **CICIBANOV KLUB**.

Če si star že 5, 6, 7 ali 8 let, pridi v **CICIBANOV KLUB**, kjer boš odkril deželo domišljije.

### KULTURNI DOM IZOLA

Spoštovani, vabimo vas, da nas obiščete v **petek, 13. oktobra od 20.00 dalje v Klubskem prostoru Kulturnega doma**.

Večer bo posvečen vražam, astrologiji, iluziji, levitaciji... Z nami bo astrologinja **Meta Malus**, čarovnik **Antonijo**, duo **Zlata jama (ciganski napevi)**, čarovniška modna revija in še **marsikaj**. Malo za šalo, malo res! Število obiskovalcev je omejeno.

Naj vas opozorimo, da bo v **petek, 20. oktobra** pravtako v Klubskem prostoru še ena zanimivost. Gostili bomo **igralki iz Urugvaja - Gruppo teatromimo Insiubre - Estelo Mieres in Liliano Enciso**.

Predstava ne potrebuje prevoda, njun jezik je govorca telesa, ki je blizu klasični pantomimi, vendar je hitrejša in spominja na filme Charlia Chaplina, ki je njun velik idol. En languaje es un virus (Jezik je virus) je kompilacija enajstih zgodb iz vsakdanjega življenja, ki nam odkrivajo, kako ženske vidimo moške in same sebe.

Torej, v petek 20. oktobra se bosta smrtno resno šalili Estela Mieres in Liliana Enciso.

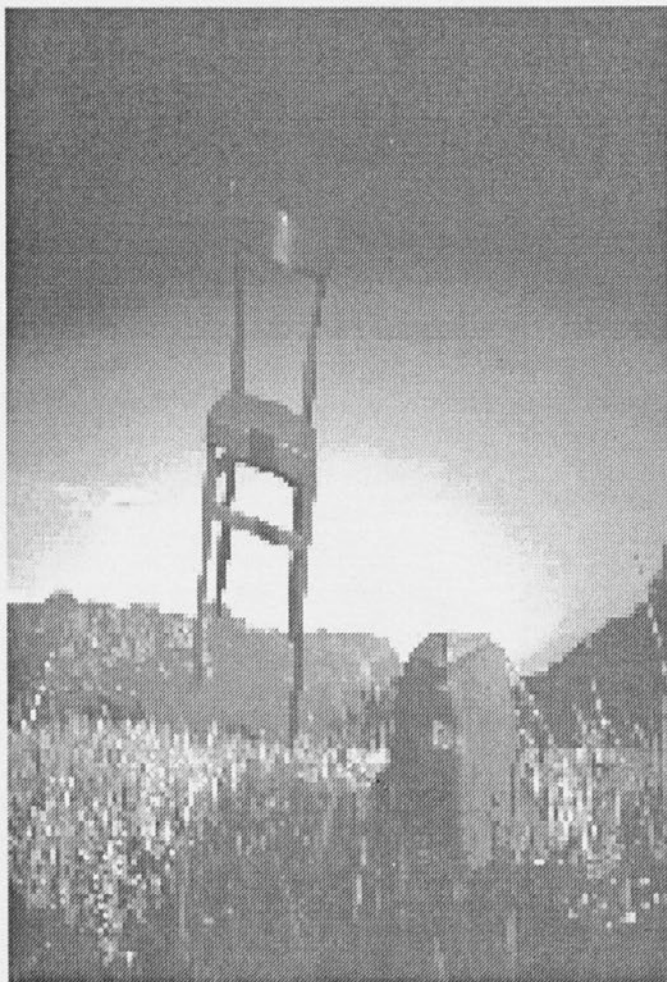
### MATIČNA KNJIŽNICA IZOLA

prireja v okviru študijskega krožka Pravljičarstvo srečanje na temo "**Pomen pravljič za šolskega otroka**", ki bo v **torek 17. vinotoka 1995, med 19. in 21. uro**, v mali dvorani Kulturnega doma Izola. Predaval bo **mag. Žare Trušnovec**, dipl. psiholog, alpinist, iz Osnovne šole Tolmin. Vstopnina za nečlane je 1.400,00 SIT.

Matična knjižnica Izola vabi mlade od 11. do 15. leta na **POGOVORE O KNJIGAH**, ki so **vsak prvi in tretji torek v mesecu med 14 in 14.45** na mladinskem oddelku Matične knjižnice Izola.

Matična knjižnica Izola vabi otroke od 4. do 7. leta starosti na **URE PRAVLJIC**, ki bodo vsak tretji in četrti torek v mesecu.

Pričnemo v torek, 17. oktobra 1995 ob 17. uri. Prispevek za materiale je 1.000,00 SIT.



V galeriji **ALGA** razstavlja svoje fotografije novogoriški fotograf **MATJAZ PREŠEREN**.

V galeriji **INSULA** razstavlajo nagrajenci likovne kolonije na Gorenjskem.

*farcom*

farmacija, kozmetika,  
trgovina d.o.o.

**SPECIALIZIRANA PONUDBA  
MEDICINSKIH IN ORTOPEDSKIH IZDELKOV  
na Dimnikarski 3, KOPER**

pripomočki za gibanje, stojo in sedenje,  
celoten inkontinenčni program, pripomočki za nego in oskrbo  
stome ter preležanin, ortoze in medicinski aparati,  
ortopedska obutev, grelni pasovi - stezniki za komolce, kolena,  
gležnje, stegna, hrbet, vitaminski napitki,  
medicinski preparati za zaščito obraza in kože,  
anatomski ortopedski vzglavniki...

#### URNIK

**ponedeljek, torek, četrtek od 8.30 - 16.00**

**sreda, petek od 8.30 - 12.30 in 16.00 - 19.00**

**sobota od 8.30 - 12.00**

IZDAJA NA NAROČILNICO (recept) ZA TEHNIČNI PRIPOMOČEK  
informacije:

**FARCOM d.o.o., Korte 12/h tel./fax: 066 / 27 25 33**



# NASVETI, VABILA, SPOROČILA

## LONEC IN KOZICA NAŠA JE PRAVICA

### Recept za ta konec tedna

Omele za garnelami (kozicami)

250 g garnel (kozice – školci)  
žlička limoninega soka  
žlica sveže zrezanega kopra (vprašajte pri Celestini)  
8 jajc  
sol, poper, muškadni orešek  
2 žlici masla  
vejica kopra

Kozice operemo in posušimo, pokapamo z limoninim sokom in zmešamo s koprom.

Jajca zžvrklaos s 4 žlicami vode ter jih začimimo s soljo, poprom in muškatom.

1/2 žlice masla segrejemo v ponvi, zlijemo vanjo 1/4 jajčne mase in pustimo slabo minuto, da zakrknje. (površina naj se sveži in naj bo še malo vlažna) Omeleto spustimo na pogret krožnik in spečemo novo.

Omele nadevamo z garnelami in koprom in takoj ponudimo.

K omeletam se prilaga sveža zelena solata



**RIBARNICA  
JADRAN FISH**

SKLADIŠČNA 1, TEL.: 65 580

### OBLOŽENA MIZA RIBJIH SPECIALITET

<b>RIBONI</b>	<b>KOVAČI</b>	Uvožene specialitete
<b>ORADE</b>	<b>ROMBI</b>	LOSOSI
<b>BRANCINI</b>	<b>LISTI</b>	GAMBERI V SLANICI
<b>ŠKAMPI</b>	<b>SIPE</b>	PREKRAJENA TUNA
<b>ŠKARPENE</b>	<b>MOLI</b>	RIBJE PALČKE V SLANICI
		PRIPRAVLJENE RIBJE SOLATE

ODPRTO VSAK DAN OD 8. - 12. URE. TUDI OB NEDELJAH.

### Zahvala!

Najstarejši iz vrst izolskih svetnikov, poslanec LDS, g. Aleksander Slekovec se nam je pisno zahvalil za čestitke ob rojstnem dnevu, še posebej pa županu g. dr. Gaspariniju in predsedniku občinskega sveta g. Marinu Domiu za čestitke, ki sta jih izrekla v imenu obeh institucij.

Priložil je tudi prilogo, ki je trenutno ni več, bila pa je zelo dobra. Hvala.

MANDRAČ je tednik KS občine Izola

Naslov: Veliki trg 1, 66310 Izola, tel / fax.:066 / 61 - 139

Predsednik časopisnega sveta:

Glavni in odg. urednik: Drago Mislej

Uredništvo: D. Mislej, V. Ostrouška, N.Zajc, T. Ferluga, Orlando H. (fotoreporter), E. Šahbaz, I. Vrtnik-Blaško,

Tehnični urednik: Davorin Marc

Tednik izhaja v nakladi 2000 izvodov, cena 50 Sit.

Založnik / elektronski prelom: GRAFFIT LINE, doo Izola, 61-139

ŽR: 51430 - 603 - 32431

Tisk: Birografika BORI, Izola



klasika v modi

eureka

Izola,  
Sončno nabrežje 14  
tel.: 65 646

## in sproščenost v oblačilih Eureka nagrajuje!

Z nakupom nad vsakih 4.000 SIT boste deležni kupona. Enkrat tedensko bo izžreban kupec, ki bo lahko obiskal gostišče Sidro (Danilo) in se pogostil za račun do višine 4.000 tolarjev.

IZŽREBANA ŠTEVILKA TEGA TEDNA: **500**

Vaš kontakt s kupci na obali je:

**MORJE**  
RADIO 93.4 MHz

d.o.o., Izola, Polje 51, p.p.96, tel/fax (066) 61 009, 65 366

VSE ZA ŠIVANJE

*mojca*

Marica Frančeškin  
Ljubljanska 39, 66310 Izola  
tel.: (066) 62-281

ODPRTO

vsak dan

od 8.30 do 12.00 in

od 16.00 do 19.00

ob sobotah

ob 8.30 do 12.00 in

od 16.00 do 18.00

NOVO!  
PRODAJAMO  
Burda  
MODNE KROJE



ŠIFRA

MENJALNICA  
IN PROMET Z  
NEPREMIČNINAMI

dipl. oec.

Ivan Konstantinovič

Sončno nabrežje 14

66310 IZOLA

tel./fax. 066/63-211

STANOVANJA - HIŠE - PARCELE  
POSLOVNI OBJEKTI - PROSTORI  
PRODAJA - NAKUP - ZAMENJAVA

## KRIMINALIJE

*Lepo jesensko vreme sploh ne moti raznih tatičev in nepridipravov. Če le imajo možnost, nekje sunejo kaj vrednega. Če nič ne ukradejo, pa kakšnega kar na lepem pretepejo. Tako za vsak slučaj.*

### Plazilec-plezalec

Lopov je splezal na balkon, razbil balkonska vrata in iz stanovanja odnesel tolarje, marke, lire in "švicarje". Plazilec oziroma plezalec je bil na delu preko vikenda, zdaj, med tednom pa so na delu dečki.

### Ponaredko

Policija so obravnavali tri primere ponarejanja čekov, ki so bili vnovčeni v različnih izoljskih prodajalnah. Ponarejevalci so čeke seveda dobili na nepošten način. Tudi njim dečki sledijo.

### Ua, Italijan!

Trije mlajši moški - Izolani so zgodaj zjutraj brez razloga pretepli italijanskega državljan, ki je zaradi tega bil lažje telesno poškodovan. Kazenska ovadba na tožilstvo je že oddana.

### Nikdar trezen, prevečkrat pijan

Starejša zakonca sta že dalj časa v sporu zaradi alkohola. Ker je stanje postalo nevzdržno so moža - ljubitelja alkohola predlagali sodniku za prekrške.

### Ključke so kradli

Policija išče tri moške, ki so z vlomi in tatvinami pridobivali tuje ključke. Kdor ključke pogreša, naj se javi na postaji, kjer si bo lahko ogledal slike storilcev. Mogoče jih bo prepoznal.

### Kje je to ?

Občani se pritožujejo zoper delovanje gostinskega lokala. Predvsem jih moti glasba. Povrh vsega menda lokal sploh nima obratovalnega dovoljenja, zato občani menijo, da bi se poleg sodnika za prekrške moral zaskrbeti še kdo drug.

### POHVALA !

Ob adaptaciji zgradbe PP Izola je bil nameščen zvonec za potrebe oseb, ki imajo omejeno gibanje. Poskušali so urediti tudi dostop v notranjost PP, vendar zaradi specifičnosti zgradbe žal to ni bilo mogoče. Zvonec se nahaja na desni strani stopnišča in je osvetljen. Ravno tako bo narisano parkirno mesto za invalide. Zaenkrat se več v tej smeri ni dalo storiti, nekaj pa je le.

**PREGREŠNA  
LEPOTA TISKA**



BIROGRAFIKA

**BORI**

tel.: 67 780

fax: 67 782

## KJE JE STRUPENJAČA ?

Mamba ni samba, res pa je, da bi tisti, ki bi ga pičila kača s prvim imenom kaj malo časa plesal omenjeni ples. Kaj se je zgodilo?

Zgodilo se je to, da so v trgovino Jestvine na Velikem trgu dobili nekaj zabojev jažnoameriških banan, z njimi pa tudi slepo potnico, ki je prepotovala ocean in vsa ohlajena skladišča v



Jožko: Tukaj sem jo zagrabil za vrat.

letargičnem stanju, ko pa je prišla v toplejše kraje (trgovina) je prišla k sebi in se odplazila v garderobo. Tam jo je opazila prodajalka in seveda zagnala vik in krik, potem pa je prišel (kdo pa drugi) mesar Jožko in jo prav po moško razglasil za belouško, jo prijel za vrat in odnesel na dvorišče. Tam so jo dali v škatlo, da bi jo kasneje odnesli otrokom v šolo. Pa je sonce sijalo in kača je bila vse bolj budna, tako da, ko so jo čez nekaj časa odšli iskat je že prav poskočno sikala naokrog.

Vseeno so jo odnesli v OŠ Vojke Šmuc kjer je kuharice niso spoznale, učitelj biologije pa tudi ne. Poklicali so fante iz ZOO šopa in ti so povedali, da gre za zelo strupeno kačo (nekateri pravijo, da je bila mamba) in tako je kača menda odpotovala v Ljubljano.

Kje je zdaj ne ve niti policija, nekateri pa so si vseeno kar oddahnili, zdaj ko je ni več.

## OBVESTILO splošne banke koper

### UPOKOJENKE, UPOKOJENCI !

Zakaj bi izgubljali dragocene trenutke življenja za čakanje v vrsti pred bančnim ali poštnim okencem.

**Splošna banka Koper** Vam predlaga odprtje **TRAJNEGA NALOGA**, to je trajnega pooblastila banki, da sama, vendar v Vašem imenu z Vašega tekočega računa plačuje nekatere Vaše redne obveznosti.

Zakaj bi imeli toliko opravka s položnicami, če lahko račun za elektriko, vodo, stanovanje, časopis ali še kaj drugega plača banka iz vašega tekočega računa.

Privoščite si vsak dan, vsako minuto in vsako sekundo življenja, saj je vendar Vaše in Vam namenjeno, medtem pa bo za vaše račune poskrbela

**Splošna banka Koper**

